

№12  
(106)  
2011

Russian & Global  
Plastics Industry

**PIOVAN**

Customers. The core of our innovation



Павильон 1,  
стенды 1D28, 1E36

Ваш партнер Piovani:  
ООО «СОЛАН-Д»

piovan.ru

www.plastics.ru

**- П л а с т и к -**

ИНДУСТРИЯ ПЕРЕРАБОТКИ ПЛАСТМАСС

**18** ТЕМА НОМЕРА

Полимерные ресурсы России

**88** СПЕЦТЕМА

Декорирование и печать

Для производства с 0% дефектов нужна машина,  
на которую можно положиться на все 100%.

Производство медицинских изделий на машине IntElect  
гарантирует пациентам 100-процентную безопасность.

www.sumitomo-shi-demag.ru

**Sumitomo**  
SHI  
**DEMAG**



IntElect – идеальная машина



П л а с т и к - 2012



О ЧЕМ НАПИШЕТ ЖУРНАЛ в следующем году?

№№	ТЕМА НОМЕРА	СПЕЦТЕМА
1-2 (январь-февраль)	Ноу-хау в экструзии	Композиты
3 (март)	ТПА: от гидравлики до электрики	Итоги выставки «Интерпластика-2012»
4 (апрель)	Оснастка и ее компоненты	Пластики в медицине и спорте
5 (май)	Упаковка: сырье и технологии	Грануляция и компаундирование
6 (июнь)	Перспективные методы переработки	ПВХ
7 (июль)	Литье без дефектов	Автопластики
8 (август)	Периферийное оборудование	Пленки и листы
9 (сентябрь)	Новые марки полимеров	Выдув изделий
10 (октябрь)	Литье под давлением: тренды	Трубы и профили
11 (ноябрь)	Наполнители и добавки	Рециклинг и экология
12 (декабрь)	Навстречу выставке «Интерпластика-2013»	Био- и наноматериалы

WHAT WILL THE MAGAZINE write about next year?

№№	TOPIC OF THE ISSUE	SPECIAL TOPIC
1-2 (January-February)	Extrusion know-how	Composites
3 (March)	IMMs: from hydraulic to electrical ones	Interplastica-2012 results
4 (April)	Tooling and its components	Plastics in medicine and sports
5 (May)	Packaging: raw materials and technologies	Pelletizing and compounding
6 (June)	Prospective processing methods	PVC
7 (July)	Flawless molding	Automotive plastics
8 (August)	Peripheral equipment	Films and sheets
9 (September)	New polymer grades	Blow molding
10 (October)	Injection molding: trends	Pipes and profiles
11 (November)	Fillers and additives	Recycling and ecology
12 (December)	Meeting Interplastica-2013	Bio- and nanomaterials

Хотите стать автором или партнером журнала «Пластик»? Звоните ☎ +7 (846) 276 40 33, 276 40 45

Пишите ✉ [edition@plastics.ru](mailto:edition@plastics.ru)

**- П л а с т и к -**

**ОТКРЫТА ПОДПИСКА  
НА 2012 ГОД**

Стоимость годовой подписки  
для новых подписчиков — 3600 рублей,  
для постоянных подписчиков — 2960 рублей

Подписка через редакцию

тел. (846) 276-40-33  
e-mail: [podpiska@plastics.ru](mailto:podpiska@plastics.ru)  
адрес: РФ, 443070, г. Самара,  
ул. Песчаная, 1  
[www.plastics.ru](http://www.plastics.ru)

Подписка в почтовом отделении

по центральному каталогу  
«Пресса России»  
(агентство «Книга-Сервис»)  
тел.: (495) 680-90-88, 680-90-48  
[www.akc.ru](http://www.akc.ru), индекс 43786

Альтернативная подписка

Агентство «Интер-Почта-2003»  
тел. (495) 500-00-60  
[www.interpochta.ru](http://www.interpochta.ru)  
Агентство «Артос-Гал»  
тел. (495) 981-03-24  
[artos-gal@mail.ru](mailto:artos-gal@mail.ru)

ООО «Северо-Западное  
Агентство «Прессинформ»  
ср.спб.ру, индекс 43786  
ООО «Агентство Деловая Пресса»  
тел.: (8482) 68-09-98, 68-13-68  
[adp@a-d-p.ru](mailto:adp@a-d-p.ru)  
[www.a-d-p.ru](http://www.a-d-p.ru)

ЗАО ЦДЛ «Орикон-М»  
тел.: (495) 937-49-58, 937-49-59  
[oricon\\_books@sovintel.ru](mailto:oricon_books@sovintel.ru)  
ЗАО «МК-Периодика»  
тел. (495) 672-72-61  
тел./факс 672-70-89  
[info@periodicals.ru](mailto:info@periodicals.ru)  
[www.periodicals.ru](http://www.periodicals.ru)

ООО «Информнаука»  
тел.: (495) 155-43-42, 787-38-73  
факс (499) 152-54-81  
e-mail: [dla@viniti.ru](mailto:dla@viniti.ru)  
[www.informnauka.com](http://www.informnauka.com)

Подписка в Украине

ООО «Информационная служба мира»  
тел./факс: +38 (044) 586-48-69,  
559-24-93, 296-86-09  
[Luda@ism.com.ua](mailto:Luda@ism.com.ua), [www.ism.com.ua](http://www.ism.com.ua)

Подписка для ближнего  
и дальнего зарубежья

ЗАО «МК-Периодика»  
тел. +7 (495) 672-70-42  
[info@periodicals.ru](mailto:info@periodicals.ru), [www.periodicals.ru](http://www.periodicals.ru)  
ООО «Информнаука»  
тел.: +7 (495) 155-43-42, 787-38-73  
e-mail: [dla@viniti.ru](mailto:dla@viniti.ru)  
Агентство «Nasha Pressa»  
[www.nasha-pressa.de](http://www.nasha-pressa.de)

Subscription for foreign countries

«МК-Периодика»  
тел. +7 (495) 672-70-42, fax 672-70-89  
e-mail: [info@periodicals.ru](mailto:info@periodicals.ru), [www.periodicals.ru](http://www.periodicals.ru)  
«Informnauka»  
тел. +7 (495) 155-43-42, 787-38-73  
fax (499) 152-54-81  
e-mail: [dla@viniti.ru](mailto:dla@viniti.ru), [www.informnauka.com](http://www.informnauka.com)  
«Nasha Pressa»  
[www.nasha-pressa.de](http://www.nasha-pressa.de)

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ!**  
Оформите годовую подписку через редакцию  
сразу на 2 КОМПЛЕКТА журналов,  
и ее стоимость составит всего 4580 рублей!

На правах рекламы



**HUSKY®**

Keeping our customers in the lead

На фотографии: ушная юбка с подсветкой

Shotscope® NX — там, где качество.

"Shotscope® NX позволяет контролировать производственный процесс, как ни одна другая программа. Партнерство с Husky и внедрение Shotscope® NX позволили нам добиться организации производства высокого уровня и достичь отличных результатов продаж на рынке. Без него наше предприятие просто не смогло бы работать".

Том Рыбицкий (Tom Rybicki),  
начальник производства  
Polymer Conversions Inc.

Компания Polymer Conversions Inc. (PCI) предлагает решения по производству высококачественных технологически сложных изделий для медицинской сферы. Поэтому компания PCI должна иметь возможность производить лучшую продукцию быстрее и качественней, чем ее конкуренты, одновременно удовлетворяя потребностям медицинской отрасли и отвечая ее высоким требованиям к сопроводительной документации.

Применяя процесс Shotscope® NX, разработанный компанией Husky, и ПО для мониторинга всего предприятия, компания PCI смогла обеспечить соответствие требованиям самых строгих нормативных документов в медицинской отрасли. Процесс Shotscope® NX, ставший важной частью ежедневной работы предприятия, позволил компании PCI достичь высокого уровня производства и создать лучшую в отрасли систему выявления дефектов, одновременно обеспечивая высочайшее качество и точность параметров выпускаемой продукции.

Посетите сайт [www.husky.ca/shotscope-quality](http://www.husky.ca/shotscope-quality)

www.plastics.ru

ПЛАСТИКС №12/106 2011

ПОЛИМЕРНЫЕ РЕСУРСЫ РОССИИ / ДЕКОРИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ



# NEOTRONICS (Taiwan)



## Наилучшее решение для литья пластмасс



• Будем рады видеть вас на выставках «Интерпластика-2012» (стенд FD22) и «Росмолд» (Москва)

## Наши возможности

- Производство пресс-форм
- Разработка и поставка горячеканальных систем
- Промышленный дизайн изделий и анализ проливаемости пресс-форм
- Поставка литьевого и вспомогательного оборудования
- Разработка производственных технологий
- Пусконаладочные работы и обучение персонала
- Производственные проекты под ключ

**[www.neotronics.com.tw](http://www.neotronics.com.tw)**

台北市北投區文林北路300號4樓之1  
4F.-1, No.300, Wunlin N. Rd., Beitou Dist., Taipei City 112, Taiwan  
E-mail: [sales@neotronics.com.tw](mailto:sales@neotronics.com.tw)

Tel.: +886-2-28201950  
+886-2-28201960  
Fax +886-2-28201970

На правах рекламы



## CERALENE® — больше чем просто воски

**Высокотехнологичные восковые добавки для переработки пластмасс:**

- мастербатчи красителей (диспергирующая добавка)
- ПВХ (выемка изделий, повышение качества поверхности, внутренняя/внешняя смазка)
- технические пластики (улучшенное качество поверхности и реология потока, выемка из пресс-формы)
- функциональные мастербатчи (диспергирующая добавка, компатибилизаторы)
- пигменты и наполнители (покрытие поверхности)
- переработка каучуков (выемка)
- порошковые покрытия (улучшение реологии потока и равномерности нанесения, устойчивость к царапинам)
- битум
- термоклей
- покрытия на основе воды и растворителей (модификация поверхности)



**«Интерпластика», Москва**  
**Стенд 1FF03**



**Россия:**

Eigenmann & Veronelli Russo  
 127473, Москва  
 ул. Краснопролетарская, 16, стр. 2  
 Тел. +7 (495) 956 61 72  
 Факс +7 (495) 956 61 73  
 E-mail: mkuznetsov@eigver.ru

**CZ, EST, LT, LV, PL, SK:**

PROCIMA Sp.zo.o.  
 ul. Narbutta 39 m. 3  
 PL-02-536 Warszawa  
 Phone +48-22-6 46 70 22  
 Fax +48-22-6 46 41 83  
 E-mail: procima@procima.pl

**UA:**

PROCIMA Ukraine LTD,  
 Ul. Vokzalna 21  
 47002 Kremenets  
 Phone +380 3546 25187  
 E-mail: procima.u.a.@gmail.com



18



50



88

## НОВОСТИ

### ТЕМА НОМЕРА

#### Полимерные ресурсы России

Рынок изделий: ставка на развитие  
 Улучшаем компаунды с Compoline  
 Дистрибуция сырья: из России в Европу  
 Природные минеральные наполнители из Нойбурга  
 Плыть в одной лодке  
 Новый ПА-6 для топливных баков  
 Надежный барьер с ГК «ЕТС»  
 Уникальные компаунды Menzolit  
 Добавки за работой  
 Экономичные модификаторы  
 Надежная защита от ультрафиолета  
 Стерлитамакский «Каустик» подводит итоги  
 Рынок ПВХ: в поисках стабильности

## ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ

Экструзионные ноу-хау от Omipa  
 Лазерное спекание деталей  
 Надежное термостатирование  
 Производственные и экономичные ТПА

6	Энергосберегающее экологичное охлаждение	61
	Компактные машины для термоформования	62
	Бункер для оптимальной сушки	64
18	Рециклинг ПЭТ от Tecnofer	66
22	Борьба за граммы и секунды	68
24	Модульные ТПА Stork	69
	Автоматизация литья от AlfaRobot	70
25	Нагрев в переработке пластмасс	72
28	Надежный рециклинг от NGR	74
37	Модернизируем периферию	75
40	Гофраторы для труб больших диаметров	76
42	Регранулят без проблем	78
43	Высокоэффективный пылеуловитель	79
44	Все для пресс-форм и штампов	80
46	Инструмент для быстрой смены продукции	82
48	Сепараторы нового поколения	83
50	Все для переработки пластмасс	84
	Согласованность в цвете — легко!	86
54	Интеграция в пользу клиента	87
56	<b>СПЕЦТЕМА</b>	
58	<b>Декорирование и печать</b>	
60	Технологии декорирования	88

NEWS	6	PET recycling from Tecnofer	66	From film to printed bag	114
TOPIC OF THE ISSUE		Striving for grams and seconds	68	A new barrier level	115
Russian polymer resources		Stork modular IMMs	69	Modern Chi Chang extruders	118
Products market:		Molding automations from AlfaRobot	70	Cleaning equipment	120
the stake on development	18	Heating in plastics processing	72	World-class extrusion	120
Upgrading compounds with Compoline	22	Reliable recycling from NGR	74		
Raw materials distribution:		Upgrading peripherals	75	GOODS AND SEMI-FINISHED	
from Russia to Europe	24	Corrugators for large-diameter pipes	76	PRODUCTS	
Natural mineral fillers from Neuburg	25	Problem-free regrind	78	Films for outdoor advertising	122
To swim in the same boat	28	Effective dust collector	79	Polymer banknotes	128
New PA-6 for fuel tanks	37	Everything for molds and dies	80	New GOST for polymer containers	132
Reliable barrier with ETC Group	40	A tool for fast product changes	82		
Menzolit unique compounds	42	Separators of a new generation	83	COMMUNITY	
Additives on duty	43	Everything for plastics processing	84	Meeting Interplastica-2012	141
Cost effective modifiers	44	Consistent color - easily!	86	About sustainable development	
Reliable UV protection	46	Integration in favor of customer	87	in simple terms	172
Sterlitamak Kaustik sums up the results	48			A trip to "Haitian land"	174
PVC market: looking for stability	50			A summit of great strategies	178
		SPECIAL TOPIC		ROSPLAST-2012:	
EQUIPMENT AND TOOLS		Decoration and printing		all aspects of the industry	181
Extrusion know-hows from Omipa	54	Decoration technologies	88	All the advanced	
Laser sintering of parts	56	Printing under control	95	products at Chinaplas-2012	182
Reliable temperature control	58	"Alpine Cliff" and "Old Crimea"	96	Global experience to Middle East	184
Productive and cost effective IMMs	60	Printing on plastics	98	Everything about composites	186
Energy saving sustainable cooling	61	TECHNOLOGIES		Plastics business events	
Compact thermoforming machines	62	Defect-free tubular films	104	calendar for 2012	188
A hopper for optimal drying	64	Nano extrusion form AMFET	111	Magazine's publications for 2011	189
		Perfect packaging film	112	Classified	192



104



128

Печать под контролем	95
«Альпийская скала» и «Старый Крым»	96
Печать на пластике	98

## ТЕХНОЛОГИИ

Рукавные пленки без дефектов	104
Наноэкструзия от AMFET	111
Идеальная пленка для упаковки	112
От пленки — до пакета с печатью	114
Новый уровень барьерности	115
Современные экструдеры Chi Chang	118
Чистим оборудование	120
Экструзия мирового класса	120

## ИЗДЕЛИЯ И ПОЛУФАБРИКАТЫ

Пленки для наружной рекламы	122
Полимерные банкноты	128
Новый ГОСТ для полимерной тары	132

## СООБЩЕСТВО

Навстречу выставке «Интерпластика-2012»	141
Об устойчивом развитии — на пальцах	172
Путешествие в «страну Haitian»	174
Саммит больших стратегий	178
«РОСПЛАСТ-2012»: все аспекты отрасли	181
Все самое передовое на Chinaplas-2012	182
Мировой опыт — Ближнему Востоку	184
Все о композитах	186
Календарь полимерщика на 2012 год	188
Публикации журнала за 2011 год	189
Классифайд	192

1-2/2012

тема следующего номера  
**НОВ-ХАУ В ЭКСТРУЗИИ**

спецтема  
**КОМПОЗИТЫ**

[www.plastics.ru](http://www.plastics.ru)

the topic of next issue  
**EXTRUSION KNOW-HOW**

Special topic  
**COMPOSITES**

# EcoPower

55 – 300 т



Полностью  
электрический.  
Компактный.  
Экологичный.

[www.wittmann-group.com](http://www.wittmann-group.com)



Приглашаем вас посетить наш стенд А40  
в павильоне 8.1 на выставке  
«Интерпластика-2012» в Москве 24-27 января